

難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)

درخواست شناسایی وضعیت پناهندگی / شخص نیازمند محافظت (مخصوص درخواست مجدد)

法務大臣 殿

به وزیر محترم وزارت دادگستری

私は、

اینجانب

難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）①□

درخواست شناسایی وضعیت پناهندگی(بر مبنای بند 1 از ماده 61-2 قانون کنترل ورود و خروج از کشور و شناسایی پناهندگان)

補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）②□

درخواست شناسایی بعنوان شخص نیازمند به محافظت(بر مبنای بند 2 از ماده 61-2 قانون کنترل ورود و خروج از کشور و شناسایی پناهندگان)

を行うものとして、本申請書を提出します。

را دارم و درخواستم را ارایه میدهم.

※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

لطفا (یکی از دو گزینه) بالا را با علامت چک مشخص کنید

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

چنانچه درخواست شماره 1 را داشته باشید در مورد صلاحیت شخص نیازمند به محافظت نیز تصمیم گیری صورت میگیرد.

ولی چنانچه درخواست شماره 2 را داشته باشید فقط در مورد صلاحیت شخص نیازمند به محافظت تصمیم گیری خواهد شد.

別名・通称名等 نام‌های دیگر یا تخلص‌ها		男 مرد 女 زن	氏名 نام	
現在の職業 استخدام فعلی	(日) (روز)	(月) (ماه)	(年) (سال)	生年月日 تاریخ تولد
出生地 محل تولد		国籍・地域（又は常居所を有していた国名） ملیت / ناحیه (یا کشوری محل اقامت قبلی)		
携帯電話番号 شماره تلفن همراه		電話番号 شماره تلفن	住居地 نشانی یا آدرس	
発行・更新理由 دلیل صدور/تمدید	発行機関 صادر از سوی	有効期限 مدت اعتبار	発行・更新 年月日 تاریخ صدور/تمدید	番号 شماره
				旅券 گذرنامه
				在留カード/ 特別永住者証明書 رزینت کارت/ گواهینامه ویژه اقامت دائم
在留期間満了日（又は許可の期限） تاریخ انقضای مدت اقامت (یا اعتبار صلاحیت)		現に有する在留資格（又は許可の種類） وضعیت فعلی اقامت (یا نوع صلاحیت)		上陸港 مبدأ ورودی
				本邦上陸年月日 تاریخ ورود به ژاپن
官 用 欄 محل درج اطلاعات توسط مقامات				

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

تذکر: همه قسمت‌های این درخواست باید روی برگه کاغذ A4 قطع JIS (استاندارد صنایع ژاپن) درج شود.

【注意事項】
نکات مهم

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。
読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

ابتدا موارد زیر را دقت بخوانید و سپس به سوالات پاسخ دهید.

بعد از خواندن نکات مهم زیر، جلوی آنها علامت تیک را درج کنید.

この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

در این فرم درخواست، تمامی مواردی که روی آنها تاکید دارید را شرح دهید.

回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

(枠内に書けない場合は、別紙を提出してください。)

برای پاسخ‌گویی، قسمت‌های مربوطه را با علامت تیک مشخص کنید، و قسمت‌هایی که نیاز به ذکر جزئیات است را به‌طور دقیق و کامل شرح دهید(در صورتیکه مطالب شما داخل کادر نمی‌گنجد، در برگه جداگانه‌ای نوشته و آنرا ضمیمه کرده و ارایه دهید).

この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

درج مطالب دروغ در این فرم درخواست، یا ارایه مدارک جعلی، ممکن است از لحاظ بررسی پرونده به ضرر شما تمام شود.

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、居住歴、学歴、職歴、本邦出入国歴、海外渡航歴及び宗教に変更はありますか。
بعد از درخواست قبلی پناهنده‌گی / شخص نیازمند محافظت، آیا تغییری در ملیت، ساختار خانواده، سابقه اقامت، سابقه تحصیلات، سوابق شغلی، سوابق ورود به/خروج از ژاپن سوابق ورود به یک کشور دیگر یا مذهب شما ایجاد شده است؟

いいえ

خير

はい

بله

変更事項はどれですか。 ←
چه تغییری ایجاد شده است؟

学歴 <input type="checkbox"/>	居住歴 <input type="checkbox"/>	家族構成 <input type="checkbox"/>	国籍 <input type="checkbox"/>
میزان تحصیلات	سابقه اقامت	ساختار خانواده	ملیت
宗教 (宗派) <input type="checkbox"/>	海外渡航歴 <input type="checkbox"/>	本邦出入国歴 <input type="checkbox"/>	職歴 <input type="checkbox"/>
مذهب (فرقه مذهبی)	سفرهای خارجی	ورود به ژاپن/خروج از ژاپن	سوابق شغلی

変更内容を具体的に書いてください。 ←
محتوای تغییرات را به‌طور دقیق ذکر کنید.

2 前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いてください。
دفعه قبل، تاکید شما بر روی چه نوع فشارها و آزار و اذیت‌هایی بود؟ به‌طور دقیق ذکر کنید.

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
آیا این دفعه نیز فشارها و آزار و اذیت‌های جدیدی را متحمل شده‌اید؟

ない

خير

「ない」と答えた場合、4の質問に答えた後、6以降の質問に答えてください。 ←
اگر جواب شما «خير» است، بعد از پاسخ دادن به سوال 4، به سوالات 6 به بعد پاسخ دهید.

ある

بله

「ある」と答えた場合、4以降の質問に答えてください。 ←
اگر جواب شما «بله» است به سوالات 4 به بعد پاسخ دهید.

	<p>4 迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。 4 به غیر از ترس از فشارها و آزار و انیت‌ها، دلایل دیگری که اقامت شما را در ژاپن الزامی می‌کند دارید؟ ない <input type="checkbox"/> خیر ある <input type="checkbox"/> بله 「ある」と答えた場合、具体的に答えてください。 ← اگر جواب شما «بله» است، به طور دقیق دلایل دیگرتان را ذکر کنید.</p>
<p>3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記（1）から（6）までの質問に答えてください。 5 اگر در سوال ۳ جواب «بله» داده‌اید، در خصوص «فشارها و آزارها و انیت‌های جدید»، به سوالات ۱ تا ۵ زیر پاسخ دهید. 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。 (1) چه زمانی «فشارها و آزارها و انیت‌های جدید» رخ داد؟ با استفاده از اعداد و به تقویم میلادی آن را ذکر کنید. 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。 (2) شما چه زمانی متوجه «فشارها و آزارها و انیت‌های جدید» شدید؟ با استفاده از اعداد و به تقویم میلادی آن را ذکر کنید. 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。 (3) محل وقوع فشارها و آزار و انیت‌های جدید کجاست؟ 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。 (4) چرا در مراحل قبلتر بازرسی پرونده‌تان نتوانستید به «فشارها و آزار و انیت‌های جدید» اشاره کنید؟ 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。 (5) محتوای فشارها و آزار و انیت‌های جدید را به‌طور دقیق ذکر کنید. 迫害を受けたのは誰ですか。 ア فشارها و آزار و انیت‌ها بر روی چه کسی بود؟ あなた自身 <input type="checkbox"/> خود من あなたの家族・親族 <input type="checkbox"/> خانواده/ بستگان من 上記以外（具体的に書いてください。） <input type="checkbox"/> غیر از موارد فوق (به طور دقیق ذکر کنید) 誰から迫害を受けましたか。 イ از جانب چه کسی مورد فشارها و آزار و انیت‌ها قرار گرفتید؟ どのような迫害を受けたのですか。 ウ چه نوع فشار یا آزار و انیتی را متحمل شدید؟</p>	

	<p>迫害を受けたのは、なぜですか。 エ چرا متحمل اینگونه فشارها و آزار و انیتها شدید؟</p> <p>迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。 オ اگر این فشارها و آزار و انیتها مرتبط با تغییراتی در اوضاع و شرایط کشورتان بوده است، آنها را به طور دقیق ذکر کنید.</p> <p>あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。 (6) اگر شما به کشورتان برگردید، چه اتفاقی می افتد؟</p> <p>誰から迫害を受けるおそれがありますか。 ア احتمال دارد از جانب چه کسی مورد فشار و آزار و انیت قرار گیرید؟</p> <p>いかなる事態が生じますか。 イ چه اتفاقاتی رخ میدهد؟</p>
	<p>6 今回、新たに提出する資料はありますか。 آیا در این مرحله مدارک و مستندات جدیدی برای ارائه دارید؟</p> <p>ない <input type="checkbox"/> خیر ある <input type="checkbox"/> بله</p> <p>「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。 ← اگر جواب شما «بله» است، محتوای این مدارک و مستندات را به طور دقیق ذکر کنید.</p>
	<p>7 現在の健康状態はどうですか。 در حال حاضر وضعیت سلامتی شما چگونه است؟</p> <p>異常なし <input type="checkbox"/> بدون مشکل 異常あり <input type="checkbox"/> مشکل دار</p> <p>「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。 ← اگر جواب شما «مشکل دار» است، به طور دقیق آن را شرح دهید.</p>

8	<p>難民調査官のインタビューを希望しますか。 آیا درخواست مصاحبه با بازرس امور پناهندگان را دارید؟</p> <p style="text-align: right;"> 希望する <input type="checkbox"/> بله دارم 希望しない <input type="checkbox"/> خیر ندارم </p>
9	<p>難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。 در صورت مصاحبه با بازرس امور پناهندگان، نیز به مترجم دارید؟</p> <p style="text-align: right;"> いいえ <input type="checkbox"/> خیر はい <input type="checkbox"/> بله </p> <p style="text-align: center;"> 「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。() 語← در صورتیکه جواب شما «بله» است، به مترجم چه زبانی نیاز دارید؟ زبان..... その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例：通訳人の性別、国籍) اگر در مورد مترجم، نکته خاصی را مدنظر دارید به همراه دلیل آن را ذکر کنید. (مثال: جنسیت / ملیت مترجم) </p>
10	<p>難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。 (例：難民調査官の性別) در زمان مصاحبه با مامور مسئول پناهنده، بجز موارد مرتبط با مترجم چنانچه درخواست ملاحظات دیگری هم داشتید با ذکر دلیل آن را قید کنید. (مثال: جنسیت / ملیت مامور مسئول پناهنده)</p>
<p>以上の記載内容は、事実と相違ありません。 بدینوسیله صحت مطالب مندرج فوق را تایید می‌کنم.</p>	
	<p>申請者（代理人）の署名 نام درخواست‌دهنده(یا نماینده وی)</p>
	<p>日 月 年 روز ماه سال تاریخ:</p>